

خانواده، جنسیت و حقوق در دانمارک



 MINISTER FOR

Ligestilling



مقدمه

در دانمارک زنان و مردان دارای ارزش و لیاقت یکسانند و تبعیض بین این دو جنس غیرقانونی است.

وظایف و حقوق همه مساوی است. حق تصمیم گرفتن در مورد خود، زندگی و بدن، پول خود را درآوردن و وظیفه سرپرستی از خانواده، مسئولیت فرزندان را بعهده گرفتن، پرداختن مالیات و شرکت در جامعه.

ما همچنین تساوی قومیت داریم و این بدین معنی است که همه بدون در نظر گرفتن سوابق، مذهب و رنگ پوست در جامعه دانمارک مساوی هستند.

این جزوه برای شماست که مایلید اطلاعات بیشتری درباره تساوی، برابری و حقوق در دانمارک کسب کنید. در این جزوه میتوانید از جمله درباره اقتصاد، ازدواج، حقوق جنسی، طلاق و حضانت فرزند مطالبی را مطالعه کنید.

در ضمن به محلهائی اشاره میشود که در آنجا میتوانید اطلاعات بیشتری بدست آورید. در پشت جزوه به یکسری سایتهای مفید، انجمنها و مقامات نیز اشاره شده است.

خانواده، جنسیت و حقوق در دانمارک

ناشر: بخش تساوی و برابری

متن: روزنامه نگار Stichelbergs Bureau , Birgitte Avnesø

ترجمه: دارالترجمه سازمان پناهندگی

گرافیک و طراحی: ol.ida@grafisk.dk , Ida Magdalene

چاپ: PrinffoKolding

تیراژ اول: ۳۰۰۰، ژانویه ۲۰۰۶

شابک (ISBN): 87-91292-72-7

این جزوه رایگان است و میتوان از طریق زیر آنرا سفارش داد:

Ligestillingsafdelingen

Holmens Kanal 22

1060 København K

lige@lige.dk :e-mail

همچنین میتوان از طریق سایت www.lige.dk آنرا دریافت نمود.

وضع مالی شما

حق دارید که اقتصاد خود را شخصاً داشته باشید، یعنی پول و حساب بانکی شخصی که فقط خود شما به آن دسترسی دارید. میتوانید در هر بانکی حساب بانکی خود را باز کنید.

داشتن شغل باعث میشود که بتوانید معاش خود و خانواده تان را تأمین نمائید. باید خود در پیدا کردن کار فعال باشید. میتوانید برای مثال تقاضای مشاغل را که در روزنامه می بینید، کنید و یا برای پیدا کردن کار از اداره کاریابی (AF) کمک بخواهید. در سایت اداره کاریابی www.af.dk میتوانید نزدیکترین دفتر این اداره را پیدا کنید. همچنین میتوانید از کمون خود کمک بگیرید.

اگر شغلی دارید، معمولاً صاحبکار حقوقتان را به حساب بانکی شما میریزد. همچنین او باید به شما یک برگه حقوق بدهد.

در صورت کار کردن باید مالیات هم پردازید. بطور معمول قبل از پرداخت حقوق به شما مالیات آن اتوماتیک کسر میشود.

اگر بعلت طلاق، از دست دادن کار و غیره شرایط مالی وخیمی برایتان پیش آید میتوانید از کمون خود کمک بگیرید. نوع کمکی که میتوانید بگیرید از جمله به مدت اقامتتان در دانمارک بستگی دارد.

ازدواج

هم زنان و هم مردان حق دارند خود همسرشان را انتخاب کنند. اجبار کردن کسی به ازدواج مجازات دارد.

اگر مجبور به ازدواج شده و یا درحین ترک یک ازدواج تمحیلی هستید محلهای بسیاری وجود دارد که در آنجا میتوانید برای پیدا کردن مسکن، مشاوره و کمک دریافت نائید. میتوانید با کمون یا سازمان کشوری خانه های زنان (LOKK) تماس بگیرید. LOKK مرکز مشاوره برای جوانان از قومیتهای دیگر بغیر از دانمارکی دارد. میتوانید با شماره تلفن ۷۰۲۷۰۳۰۶ تماس گرفته و یا به سایت www.lokk.dk مراجعه کنید. اگر در یک وضعیت بحرانی حاد هستید و بلافاصله به کمک نیاز دارید میتوانید با خط تلفنی بیست و چهار ساعته زنان مضروب به شماره تلفن ۷۰۲۰۳۰۸۲ تماس بگیرید.

مشاوره برای مهاجران فی المثل در موارد ازدواج تمحیلی وساطت میکند. میتوانید با شماره تلفن ۸۶۱۳۲۷۶۳ یا ۲۶۲۲۳۶۱۱ تماس گرفته و یا به سایت www.indvandreradgivning.dk مراجعه کنید. همچنین میتوانید با مرکز مشاوره زنان برای اقلیتهای قومی به شماره تلفن ۷۰۲۰۴۹۰۹ تماس گرفته و یا به سایت www.kvinderadgivning.dk مراجعه نائید.

در پایان میتوانید با مرکز توانبخشی مخصوص زنان اقلیتهای قومی در دانمارک (R.E.D.) تماس بگیرید. مراجعات در مورد اقامت در محل مسکونی باید از طریق شماره تلفن ۴۳۷۷۱۰۷۰ و یا ایمیل red@kbhamt.dk صورت گیرد. اگر مایلید در محل ساکن شوید میتوانید به کمون خود نیز مراجعه نائید. R.E.D. پیشنهادی برای یک محل سکونت مخصوص زنان جوان بین ۱۸ و ۲۵ سال و بدون فرزند میباشد. اگر از یک ازدواج تمحیلی فرار کرده اید میتوانید تا ۲ سال در اینجا محلی برای سکونت داشته باشید. اقامت رایگان است. البته باید خود مخارج خوراک و نوشیدنی، لباسشویی و احتیاجات شخصی را پردازید.

الحاق خانواده

اگر با یک تبعه خارجی که در خارج از کشور زندگی میکند ازدواج کنید تنها در صورت داشتن یکسری شرایط میتواند به دانمارک بیاید. از جمله ازدواجتان باید آزاد و داوطلبانه باشد. هر دو باید بالای ۲۴ سال باشید. منزلتان باید به حد مناسب بزرگ باشد و درآمدهای کافی بوده تا بتوانید خرج همسر خارجی خود را بپردازید.

برای اطلاعات بیشتر در مورد الحاق خانواده میتوانید با اداره امور خارجیان به شماره تلفن ۳۵۳۶۶۶۰۰ تماس بگیرید. همچنین میتوانید به سایت اداره امور خارجیان www.udlst.dk مراجعه نمایید.

پیشگیری از بارداری و حاملگی

فقط شما هستید که در مورد بدنتان تصمیم می‌گیرید. همچنین شما تعیین می‌کنید که آیا میخواهید حامله شوید و فرزند را میخواهید نگه دارید و یا برای پیشگیری از بارداری از چه نوع وسیله پیشگیری استفاده کنید. در صورت تمایل، پزشکتان میتواند شما را در خصوص انتخاب وسیله پیشگیری از بارداری راهنمایی کند.

اگر حامله شوید و نخواهید فرزند را نگه دارید حق شماست که سقط جنین کنید، یعنی از طریق پزشک جنین را بردارید. این کار رایگان است. این عمل باید تا قبل از هفته دوازدهم بارداری صورت گیرد. در صورت تمایل به سقط جنین باید با پزشک خود تماس بگیرید.

برای اطلاعات بیشتر درباره تنظیم خانواده، حقوق جنسی خود، پیشگیری از بارداری و غیره میتوانید با پزشکتان صحبت کنید و یا به انجمن "سکس و جامعه" به شماره تلفن ۳۳۱۹۱۱۳ تماس گرفته و یا به سایت www.sexogsamfund.dk مراجعه نمایید.

اگر حامله هستید و یا بچه دارید و احتیاج به کمک دارید میتوانید با سازمان کمک به مادران تماس بگیرید. این سازمان خانواده‌های بچه دار و یا زنان حامله را کمک و راهنمایی میکند. سازمان کمک به مادران مراکز مشاوره در کپنهاک، آرهوس و اودنسه و دفاتر محلی در یکسری از شهرهای دیگر دارد. میتوانید به سازمان کمک به مادران در کپنهاک به شماره تلفن ۳۳۱۲۱۱۲۱ زنگ زده و یا به سایت www.mhj1983.dk مراجعه کنید.

ضرب و شتم در ازدواج

ضرب و شتم مجازات دارد و کتک زدن همسر و یا فرزندان ممنوع است. بنابراین اگر شوهرتان شما و یا فرزندان را میزند میتوانید کمک بگیرید. اگر کتک خورده اید همیشه میتوانید با پلیس تماس بگیرید. همچنین میتوانید با سازمان کشوری خانه‌های زنان (LOKK) تماس بگیرید. همچنین میتوانید با تلفن شبانه روزی ۷۰۲۰۳۰۸۲ تماس گرفته و یا به سایت www.lokk.dk مراجعه کنید. بعلاوه میتوانید با دفتر مراکز موارد بحرانی برای زنان به شماره تلفن ۳۲۹۵۹۰۱۹ تماس بگیرید.

یکسری خانه‌های زنان در دانمارک وجود دارد که شما و فرزندانتان میتوانید برای مدتی در امان زندگی کنید. این خانه‌ها شبانه روزی و برای زنانی است که مورد ضرب و شتم قرار گرفته و یا تهدید شده‌اند. این خانه‌ها در شرایط بحرانی کمکهای فوری در اختیار قرار داده و از جمله میتوانند به شما کمک کنند تا با پلیس، پزشک، اورژانس و مقامات امور اجتماعی تماس بگیرید. میتوانید شخصا به یکی از این مراکز مراجعه کنید و یا کمونتان، پلیس یا دیگر مقامات امور اجتماعی میتوانند شما را به آنجا معرفی کند. اگر پولی بابت خرج اقامت خود در این مرکز ندارید کمون آنرا می‌پردازد.

برای اطلاعات بیشتر درباره سازمان کشوری خانه‌های زنان سایت www.lokk.dk را مطالعه کنید. در این سایت به مشاوره برای زنان جوان خارجی نیز اشاره شده است.

طلاق

شما بدون در نظر گرفتن خواسته همسرتان حق طلاق دارید. اصولاً بعد از یک سال متارکه شخص حق دارد طلاق بگیرد. اما اگر طرفین هر دو موافق باشند فقط ۶ ماه متارکه لازم است. این نکته در صورت زنا و یا ضرب و شتم در ازدواج صادق نیست. در این حال همسر مورد تهاجم میتواند بلافاصله طلاق بگیرد.

با فرستادن تقاضا به دفتر استانداری محل اقامت خود طلاق انجام می‌گیرد. برای اطلاعات بیشتر درباره دفاتر استانداری و نحوه تماس با آنها میتوانید به سایت www.statsamt.dk مراجعه کنید. پس از دریافت تقاضا، دفتر استانداری شما و همسرتان را به جلسه ای احضار میکند. در اینجا از جمله درباره پرداخت خرجی به همسر، تقسیم اموال، حق دیدن فرزندان و خرجی فرزند قراری گذاشته میشود.

برای اطلاعات بیشتر میتوانید با اداره کل خانواده، تلفن ۳۳۹۲۳۳۰۲ تماس گرفته و یا به سایت www.familiestyrelsen.dk مراجعه کنید.

حضانت فرزند

اگر صاحب یک یا چند فرزند هستید در نتیجه وظایفی بعهد شماس است. داشتن حق حضانت فرزند، بدین معنی است که شخص موظف است به طفل رسیدگی نموده و حق اوست که درباره مسائل مربوط به طفل تصمیم بگیرد. برای مثال میتواند انتخاب اسم، محل سکونت و انتخاب مدرسه طفل باشد. همچنین حق حضانت فرزند وظیفه شرکت در جلسات والدین در مهدکودک، کودکستان، مدارس و سائر فعالیتهائی که با زندگی روزانه کودک در ارتباط است، همراه می‌آورد. اگر متأهل هستید بطور اتوماتیک حضانت مشترک دارید و باید با هم درباره طفل تصمیم بگیرید.

حتی پس از طلاق هم میتوانید حضانت مشترک داشته باشید. والدین میتوانند حضانت فرزند را به یکدیگر انتقال دهند. تصمیم با خود شماست ولی این قرار باید توسط دفتر استانداری تأیید شود. اگر درباره محل سکونت فرزند و یا داشتن حق حضانت توافق ندارید میتوانید از دفتر استانداری کمک بگیرید. اگر در آنجا نیز به توافق نرسید دادگاه تکلیف پرونده را مشخص میکند. قاضی به خیر و صلاح کودک توجه کرده و به مسائل مختلف اهمیت میدهد، برای مثال کدامیک از والدین بیشتر به کودک رسیدگی کرده اند.

بودن با فرزند

با وجود اینکه والدین با هم زندگی نمی‌کنند اما یک طفل حق دارد با هر دو آنها باشد.

بهترین راه آنست که خودتان بتوانید قرار بگذارید که این کار به چه صورت انجام گیرد. یعنی هر چند وقت و برای چه مدتی طفل باید پیش آن پدر یا مادری باشد که با او زندگی نمیکند. اگر نمیتوانید به توافق برسید دفتر استانداری به شما کمک میکند. برای اطلاعات بیشتر درباره دفاتر استانداری و نحوه تماس با آنها میتوانید به سایت www.statsamt.dk مراجعه کنید.

مقررات ثابتی درباره میزان بودن با فرزند وجود ندارد. این نکته به خیر و صلاح کودک بستگی دارد. در موارد خاص دفتر استانداری میتواند تصمیم بگیرد که با طفل بودن باید تحت نظر صورت پذیرد و یا اصلاً بطور کلی قطع شود.

برای اطلاعات بیشتر درباره طلاق، بودن با فرزند و حضانت میتوانید به سایت www.statsamt.dk و یا www.familiestyrelsen.dk مراجعه کنید. همچنین میتوانید با تلفن اداره کل خانواده ۳۳۹۲۳۳۰۲ تماس بگیرید.

اجازه اقامت

در ابتدا اجازه اقامت در دانمارک محدودالمدت است. اما همسر ملحق شده میتواند در تحت شرایط زیر اجازه اقامت دائم بگیرد:

- بیش از ۷ سال گذشته را در دانمارک ساکن بوده و
- برنامه مقدماتی را گذرانده و
- یک امتحان دانمارکی خاص را قبول شده و
- بعلت جرائم مهم به بیش از ۲ سال حبس محکوم نشده و
- به ادارات دولتی بدهی نداشته باشد.

اگر اجازه اقامت دائم نداشته و از همسران جدا شوید خطر از دست دادن حق اقامت در دانمارک برایتان وجود دارد. اما اگر علت جدائی خشونت از جانب همسران باشد اداره امور خارجیان میتواند تصمیم بگیرد که اجازه اقامتتان حفظ شود. البته لازم است بتوانید ثابت کنید که مورد ضرب و شتم قرار گرفته اید، برای مثال توسط گزارشات پلیس و یا پرونده های پزشکان یا بیمارستانها.

بعلاوه اداره امور خارجیان به وابستگی شما به دانمارک نیز توجه میکند بدین معنی که چند وقت در اینجا بوده، به چه خوبی زبان را صحبت کرده و چه آشنایانی دارید. اگر بعلت ضرب و شتم از همسران جدا شده و مایلید در کشور بهانید مهم است که زبان دانمارکی را شروع کنید، فرزندانان را به مهدکودک، کودکستان و مدرسه بفرستید و کار بگیرید. برای اطلاعات بیشتر میتوانید با اداره امور خارجیان تلفن ۳۵۳۶۶۶۰۰ تماس گرفته و یا به سایت www.udlst.dk مراجعه کنید.

پول فرزند

کمک مالی به خانواده های بچه دار (چک فرزندان):

کمک مالی به خانواده های بچه دار که معمولا چک فرزندان نامیده میشود به همه خانواده هایی که فرزندانشان زیر ۱۸ سال هستند پرداخت میشود. بابت هر فرزند به شما کمک میشود.

این پول بطور اتوماتیک به مادر پرداخت میشود مگر آنکه تقاضا شده باشد که باید آنرا به شخص دیگری پردازند.

برای اطلاعات بیشتر میتوانید به سایت www.danmark.dk و یا سایت وزارت مالیات www.skm.dk مراجعه نمایید.

خرجی فرزند:

والدین موظفند خرج فرزندان خود را پردازند. اگر شخص بعنوان پدر یا مادر به وظیفه سرپرستی فرزند خود عمل نکند دفتر استانداری میتواند تصمیم بگیرد که باید خرجی فرزند پرداخت شود.

اگر مایلید میزان این خرجی تعیین شود و یا تغییر کند باید به دفتر استانداری مراجعه کنید. برای اطلاعات بیشتر درباره خرجی فرزند میتوانید با اداره کل خانواده به شماره تلفن ۳۳۹۲۳۳۰۲ و یا سایت www.familiestyrelsen.dk مراجعه نمایید.

کمک اضافی بابت فرزندان:

کمک اضافی بابت فرزندان، یک کمک مالی فوق العاده است که به والدینی که به تنهایی باید خرج فرزندان خود را پرداخته و یا مخارج زیادی دارند پرداخت میشود. کمک اضافی بابت فرزندان انواع مختلف دارد. اگر مایلید چنین کمی را تقاضا کنید میتوانید به کمون خود مراجعه کنید. برای اطلاعات بیشتر میتوانید به اداره کل خانواده تلفن ۳۳۹۲۳۳۰۲ و یا سایت www.familiestyrelsen.dk مراجعه نمایید.

کمک از بخش دولتی

اگر نمیتوانید خرج خود و خانواده را تأمین کرده و یادرآمد و سرمایه ای ندارید
میتوانید در صورت دارا بودن شرایط، کمک نقدی دریافت کنید. برای دریافت
کمک باید پیشنهاد کار، کارآموزی یا تحصیل را قبول نهائید.

اگر بعد از اول ژوئیه ۲۰۰۲ به دانمارک آمده اید حق دریافت کمک نقدی را ندارید.
اگر نمیتوانید خرج خود و خانواده را تأمین کنید میتوانید در عوض کمک مالی اولیه
دریافت نهائید. برای دریافت کمک مالی اولیه باید پیشنهاد کار، کارآموزی یا تحصیل
را قبول نهائید.

برای دریافت کمک نقدی یا کمک مالی اولیه باید از کمون خود تقاضا کنید. همچنین
میتوانید در آنجا اطلاعات بیشتری درباره حقوق و وظایف خود دریافت نهائید.

اگر درخصوص پرداخت مالیات سؤالاتی دارید میتوانید با اداره مالیات در کمون
خود تماس بگیرید.

مسکن

اگر مستأجر هستید میتوانید از کمون خود کمک مالی تقاضا کنید. این کمک میتواند
به شکل کمک اجاره بابت پرداخت اجاره خانه و یا وام بابت پیش پرداخت به
صاحبخانه باشد. همچنین در صورتیکه جائی برای زندگی ندارید کمون میتواند در
پیدا کردن مسکن به شما کمک کند. اگر سؤالی درباره مسکن دارید میتوانید با کمون
خود تماس بگیرید.

سازمان کشوری مستأجران (LLO) یک سازمان سراسری است که از منافع
مستأجران دفاع میکند. در صورت لزوم میتوانید با LLO شماره تلفن ۳۳۸۶۰۹۱۰
تماس گرفته و یا به سایت www.lejerneslo.dk مراجعه نهائید.

آدرسهای مفید دیگر

مقامات دولتی

www.inm.dk (وزارت پناهندگان، مهاجران و جذب در جامعه)
در اینجا میتوانید درباره مقررات جذب در جامعه و اقامت در دانمارک مطالبی
بخوانید.

www.udlst.dk (اداره امور خارجیان)

درباره امکانات اقامت برای خارجیان در دانمارک اطلاعاتی میدهد. تلفن
۳۵۳۶۶۶۰۰.

www.medborger-i-danmark.dk

دفتر راهنما درباره جامعه دانمارک چاپ وزارت پناهندگان، مهاجران و جذب
در جامعه. این کتاب به ۱۷ زبان مختلف موجود است و میتوان از طریق اینترنت
آنرا کپی کرد و یا از سایت www.danmark.dk/netboghandel سفارش آنرا داد.
قیمت کتاب ۲۰ کرون به اضافه مخارج پست میباشد.

www.danmark.dk (فهرست مقامات دولتی)

اطلاعات سریع درباره مقامات دولتی در اختیار گذاشته و به مقامات و اطلاعات
مربوطه ارجاع میدهد.

www.lige.dk (بخش تساوی و برابری)

دیرخانه وزارت تساوی و برابری. در اینجا میتوانید درباره تساوی بین زنان و
مردان، حقوق و وظایف اطلاعات بیشتری مطالعه نهائید.

www.ligenaevn.dk (شورای تساوی و برابری)

به شکایات درباره تبعیضات جنسی رسیدگی میکند.
تلفن ۳۳۹۲۳۳۱۱.

www.familiestyrelsen.dk (وزارت امور خانواده و مصرف کنندگان)

www.social.dk (وزارت امور اجتماعی)
اطلاعات درباره اقتصاد، نرخ ها و غیره.

www.skat.dk (مالیات، وزارت مالیات)
اطلاعات درباره مالیات، نرخ ها، برگه اظهارات مالیاتی و غیره.

مشاوران، انجمنها و غیره

www.fininfo.dk

اطلاعات مخصوص اتباع خارجی درباره پناهندگی، اقامت، کار، تحصیل، سیاست و امور فرهنگی.

www.HOTLINE-raadgivning-for-indvandre.dk

سایت درباره ازدواجهای احتمالی.

www.kvinderaadgivning.dk (مشاوره برای زنان از اقلیتهای قومی)

این مشاوره با کمک مالی از طرف وزارت پناهندگان، مهاجران و جذب در جامعه بوده و در خصوص مسائل مربوط به تحصیل، کار، شرایط خانوادگی، جذب در جامعه و تبعیض یاری میدهد. تلفن: ۷۰۲۰۴۹۰۹.

www.etniskligestilling.dk

انجمنی که در خصوص برابری قومی و مبارزه با تبعیض فعالیت دارد.

(Mellempfolkeligt Samvirke) www.ms.dk

در این سایت از جمله میتوانید با زنان جوان دیگری که از اقلیتهای قومی هستند گپ بزنید.

www.kvinfo.dk (KVINFO)

یک مرکز سراسری اطلاعاتی، فرهنگی و آرشیو.
KVINFO از جمله یک شبکه وسیع از افراد راهنما دارد که در خصوص مدرسه، تحصیل و کار زنان از اقلیتهای قومی را کمک و راهنمایی می نمایند.

www.flygtning.dk (سازمان پناهندگی دانمارک)

سازمان پناهندگی دانمارک یک گروه داوطلب دارد که به پناهندگان و مهاجران سراسر کشور در جذب به جامعه و تمرین زبان کمک میکنند. همچنین سازمان پناهندگی دانمارک در خصوص مراحل رسیدگی به پناهندگی، قانون خارجیان در دانمارک، مقررات اخراج و رد تقاضا و غیره متقاضیان پناهندگی را راهنمایی میکند.

www.kvinderadgivning.dk

www.dannerhuset.dk

www.voldmodkvinder.dk

www.lokk.dk

www.etniskligestilling.dk

www.sexogsamfund.dk

www.abortnet.dk

Farsi

این جزوه برای شماست که مایلید اطلاعات بیشتری درباره تساوی و حقوق در دنامارک کسب نمایید. در این جزوه می‌توانید از جمله درباره اقتصاد، ازدواج، حقوق جنسی، طلاق و حضانت فرزند مطالبی بخوانید.

 MINISTER FOR

Ligestilling

